

编者按

中小学外语教育应该培养学生用外语讲好中国故事，涵养家国情怀，助力中国文化传播。四川省教育科学研究院开展省内学校用外语讲好中国故事的实践，回答了用外语讲好中国故事“为什么讲”和“如何讲”的问题。本版就小学、初中、高中如何用外语“讲好中国故事”、培养文化意识，提供一些理论探究和实践探索，敬请关注。

# 用外语“讲好中国故事”

## ——爱国主义教育的创新实践

■四川省教育科学研究院 李兴勇

党的二十大报告中，习近平总书记强调，要深入开展社会主义核心价值观宣传教育，深化爱国主义、集体主义、社会主义教育，着力培养担当民族复兴大任的时代新人。中共中央、国务院2019年印发的《新时代爱国主义教育实施纲要》明确了新时代爱国主义教育面向全体人民、聚焦青少年，要将爱国主义教育贯穿国民教育与精神文明建设全过程。用外语讲好中国故事，践行立德树人，培养学生爱国主义情怀，体现了中小学外语教育育人的方向。

### 一、用外语讲好中国故事的必要性

1. 实践爱国主义教育。“用外语讲好中国故事”是基于习近平新时代中国特色社会主义思想的教育理念与实施路径，通过爱国主义教育、社会主义核心价值观、中华优秀传统文化、革命文化、社会主义先进文化，向世界传递了真实和全面的中国。

2. 实现中国故事的世界表达。四川省中小学生学习“用外语讲好中国故事”活动形式多样，有故事讲述、主题演讲，也有戏剧、小品、歌曲等形式。学生在用外语讲好中国故事的过程中，以跨文化语境为场景，以外语思维和表达进行讲述，让海内外的受众能接受和理解，实现中国故事的世界表达。

### 二、“讲好中国故事”的实践路径

1. 阐释真实和全面的中国。习近平总书记在德国汉学家和孔子学院师生代表座谈会上的讲话指出，讲好中国故事，“既要介绍特色的中国，也要介绍全面的中国；既要介绍古老的中国，也要介绍当代的中国；既要介绍中国的经济社会发展，也要介绍中国的人和人的文化。”四川省中小学生学习“用外语讲好中国故事”

融通中外，贯通古今，学校应主动作为，做文化自信的践行者。作为九年一贯制学校，在实践“用外语讲好中国故事”中，我们的做法是：课程建设培根铸魂、课题研究问道洗心、课堂优化弘毅悦美。

### ◆以“蜀”为特色的课程建设

学校在英语教学中注入家国元素。在国家教材统编下，精选教学内容，融入“蜀魂——思想道德”“蜀风——经典佳作”“蜀韵——艺术审美”“蜀史——历史沿革”“蜀艺——技艺民俗”和“蜀境——自然景观”等维度，引导学生了解美丽的家乡，让文化自信在学习中扎根。

根据项目式学习理念，我们设计了多学科融合教学课例《Chang An》《Deng Xiaoping》。引导学生学习出生于巴蜀大地的仁人志士、革命先烈及其事迹。学生通过合作学习、精读英文相关资料，畅谈阅读心得。该课程体现了英语的工具性特点，又从情感态度价值观角度，涵养学生浩然正气，落实了立德树人根本任务。

以“校园巴蜀英语角”为载体，教师搜集巴蜀名篇佳作，让学生参与翻译、激情诵读、改编创作、欣赏内化，使老作品在新时代焕发出新活力；教师将巴蜀童谣、巴蜀歌曲翻译成英文，学生在诵读中体会“蜀韵”魅力，做巴蜀文化的优秀继承者和传播者。

在英语艺术节中，师生生动演绎了《重逢三星堆》《三国演义之入主巴蜀》等故事；开展“巴蜀文化英语SHOW海报”比赛；开展都江堰、三星堆、杜甫草堂等地的研学旅行，带领学生参观人民

近年来，从小学、初中到高中的英语整本书阅读教学研究开展得如火如荼，各种有关整本书阅读的英语教学方法、模式等也不断得以创新和推广。与碎片化、拼盘式的单篇篇章相比，具有高度综合性、情境性、完整性的整本书阅读在学生核心素养培育方面具有得天独厚的优势，单就整本书阅读对学生文化意识的培养而言，就有以下几个主要的作用和影响。

### 一、弄清背景，理解文化元素

为了让学生对课文中的人物关系和时代背景等有一个比较全面的了解，课文常常会有一个背景介绍。如，外研社2019年版高中英语选择性必修三Unit 1的课文《The Hunchback of Notre-Dame》（《巴黎圣母院》）前就有一小段的介绍，但寥寥数行很难把《巴黎圣母院》复杂的人物关系和宏大的故事背景介绍清楚。只有读完小说，我们才会明白《巴黎圣母院》的主角卡西莫多身上充满了虔诚与信仰的冲突，交织着孤独与疯狂；埃斯梅拉达

语讲好中国故事”，引导学生讲好全球化时代中华古老文明复兴、转型和创新的故事，展现可信、可爱、可敬的中国形象，推动中华文明更好走向世界，深化文明交流互鉴，培养学生的国际视野，体现中小学外语课程性质。

3. 落实中小学外语教育改革。中小学外语教育中，长期以来存在注重语言知识和技能、对文化和主题意义重视不够、忽略外语教育的育人价值等问题。用外语讲好中国故事，实现外语教育与爱国主义教育的深度融合，实现爱国主义教育在外语教育中“进课堂、进教材、进头脑”，落实中小学外语教育改革所强调的外语学科育人价值和核心素养培养。

### 二、“讲好中国故事”的实践路径

用外语讲好中国故事的实施路径在于：讲什么故事，通过什么方式去讲故事，通过谁来讲中国故事。

1. 阐释真实和全面的中国。习近平总书记在德国汉学家和孔子学院师生代表座谈会上的讲话指出，讲好中国故事，“既要介绍特色的中国，也要介绍全面的中国；既要介绍古老的中国，也要介绍当代的中国；既要介绍中国的经济社会发展，也要介绍中国的人和人的文化。”四川省中小学生学习“用外语讲好中国故事”

国故事”活动，围绕“中国特色”“中国精神”“中国智慧”三个主题，内容体现或者彰显“中华优秀传统文化、革命文化、社会主义先进文化”，向世界传递了真实和全面的中国。

2. 实现中国故事的世界表达。四川省中小学生学习“用外语讲好中国故事”活动形式多样，有故事讲述、主题演讲，也有戏剧、小品、歌曲等形式。学生在用外语讲好中国故事的过程中，以跨文化语境为场景，以外语思维和表达进行讲述，让海内外的受众能接受和理解，实现中国故事的世界表达。

3. 多元中国故事讲述者。用外语讲好中国故事的讲述者可以是在校学生，也可以是教师，这样更能增强爱国主义教育的吸引力和感染力。讲述者还可以是读物出版者，如四川省教科院和外研社联合开发《中小学生学习英语分级群文阅读》读本，在小学绘本中，中国故事占44.8%，并大量采用剪纸、水墨画等中国传统画风。

### 三、用外语讲好中国故事的实施效果

1. 学生语言能力的提升。“用外语讲好中国故事”培养了学生听、说、读、写、看和译等语言能力，其中的“说”和“写”分别对应讲好中国故事的口头表达能力和书面写作能力，“听”和“读”对

应讲好中国故事的理解内化能力，“看”对应讲好中国故事中对传统文化的信息符号的理解能力，“译”对应讲好中国故事的跨文化沟通能力。

2. 学生爱国主义情怀的增强。“用外语讲好中国故事”的活动中，学生所讲的中国故事贴近生活，符合学生认知实际，所选取历史上或者当今的“英雄”“前辈”“榜样”的故事彰显社会主义核心价值观，体现当代价值和世界意义。从听故事到被故事感动，到认同故事的价值和含义，最后用外语讲述自己所认同的中国故事，学生能深刻理解中国故事及其所蕴含的社会主义核心价值观，实现了对中华优秀传统文化的认同与传承，坚定了理想信念和文化自信。

3. 教师立德树人能力的提升。教师在开展“用外语讲好中国故事”的活动中，探索爱国主义教育、与中小学外语学科教学深度融合的实施路径，从以往教授语言知识和技能到坚持育人为本的教学理念的转变，语篇研读能力的提升，引导学生探究主题意义的能力提升，以“研赛评展”平台为支点促进教师实践智慧提升，以教学支撑体系搭建促进优质教学资源的共享，多渠道、全方位促进了教师专业素养提升，提升了教师立德树人能力。

题；名篇今译中，语文与英语融合，以英语样态表达中国古诗神韵。

这些教研行为，在文化的碰撞、交融和学习中，激发了师生的家国情怀。

### ◆“235生动课堂”理念落地

学校英语课堂建设植根于学校推行的“235生动课堂”理念，致力于在教与学中融入中华优秀传统文化。

“2”指调控好课内、课外两个空间。英语课前3分钟，学生们沉浸在《Hello, China》等观影体验中，感受着中国的文化博大精深、江山多娇；课中，延展学习内容，引入中国神话故事、传统节日、志士仁人、特色艺术、美景美食等内容，让文化自信有径可循；课外，学生运用英语知识，翻译传统谚语，讲述成语故事，分享旅游感悟……在真实情境中，学生从英语视野去感悟中华文明的璀璨浩瀚。

“3”指把握好教学评三个维度，以学定教、以评促教、以评促学。如期末评价游园闯关活动中，英语学科以“蜀韵”内容为载体，检测学生英语语言综合运用能力；平时的作业、试题中表现中华优秀传统文化的材料比比皆是，如传统服饰、饮食习惯、节庆活动、文学艺术、医疗健康等。

“5”指运用好五种教学策略：创设真实情境、提出核心问题、进行高阶学习、展开实践活动、呈现学习成果。学校文化建设以“中华文明为纲、巴蜀文化为经、学科特色为表”，用英语展示巴蜀文化的环创作品呈现于校园；英语学科活动以五种策略为指南、英语运用为载体、巴蜀文化为内显、中华文明为核心的做法得以推广。

# 论英语整本书阅读对文化意识的培养

■成都市新都区实验高级中学 黄建军

是美丽与悲剧的代表，她象征着美丽与纯真，命运的捉弄与悲惨的结局让人痛心。小说通过栩栩如生的人物刻画、曲折离奇的情节描写和善与恶、善与恶的强烈对比，深刻揭示了人性的复杂和社会的黑暗，同时讴歌了底层劳动人民的善良、友爱和牺牲精神。对这些社会背景和文化元素及其象征意义的理解是必须进行原著的完整阅读才能弄明白的。

### 二、对比借鉴，尊重文化差异

高中英语教材中有很多介绍中西方文化的文章，但因篇幅所限，很难对中西方文化进行全面而深入的介绍和对比。但整本书阅读却能在一个特定的时间背景下，对当时的社会背景、风土人情、人物命运等做一个详细而全面的介绍，这就有利于我们通过全面

的分析和对比去感知中外文化的异同。如，外研社2019年版高中英语必修二Unit 2的课文《The Real Father Christmas》围绕英国作家J.R.R.托尔金20多年假借圣诞老人之名写给自己4个孩子的书信集《Letters from Father Christmas》展开描述，给我们描绘了一位饱含父爱而又充满童真的慈父形象。但这位写出了《霍比特人》和《魔戒》的作家为什么要20年如一日地借圣诞老人的名，并配上精美插图，给孩子写信呢？只有读完他的书信集，我们才能真正懂得圣诞节在西方文化中的重要地位，也才能明白收到“圣诞老人”的来信对孩子们的生活和成长来说有着多么重要的意义——一封饱含情感和童趣的书信，像一滴甘泉滋养着童心和情感，让他们在一个童

话世界的氛围里长大，感受着世界的美好、对生活充满感恩、对未来充满向往。这样的整本书阅读带给我们的不仅是认识不同文化间的差异，更多是优秀文化间相互认同和借鉴。

三、全面把握，提升文化认知

对中外优秀文化的认知需要漫长的过程和全域的视野，但因为篇幅所限，课文的介绍常常是浮光掠影或挂一漏万，难以见其全貌。如，外研社2006年版高中英语第六册Module 3节选了4首著名的歌颂友谊和爱情的诗歌，每首诗歌都很优美，但都不完整。读着这些不完整的诗歌，就如同只看到一幅名画的局部一样难以尽享其美，又如只听到一首名曲的片段段令人欲罢不能。这时如果我们能把诗歌全文甚至这些作者的相关作品都欣赏、品读一

遍，那我们对英语诗歌的音律美、意境美以及这些诗歌要表达的情感甚至作者的写作风格等等就有了更清晰、准确而深刻的了解和认知。再把这些诗歌和中国诗歌做对比，那我们对中外诗歌的认知就更准确和全面了。

### 四、深度阅读，加深文化理解

整本书阅读不仅可以让我们对作品和作者有深入、全面而准确的理解，更能帮助我们引导学生通过对作品文化内涵和价值的学习和解读，来欣赏和吸收英语文学作品里的优秀精神内涵，同时也能在对文化的认知与内化的过程中加深文化理解。如，外研社2019年版高中英语选择性必修二Unit 1的课文《The Little Prince》（《小王子》）只选了小说的叙述者飞行员讲自己童年所画的“蟒蛇吞吃大象”在成人的眼

## 从“享受”到“传播”

### ——“用英语讲好中国故事”的小学实践

■成都高新区成外美年学校 钟灵滋

小学是孩子们世界观初步形成的时期，讲故事、听故事的方式也是孩子们喜闻乐见的学习方式。学校在“小学生用英语讲好中国故事”的主题下，选择3类中国故事的题材，建立SUPER故事讲述教学模型，搭建4C故事讲述平台，让小学生在学英语的过程中，提升语言能力，加强文化联系和认知，增强跨文化交流的能力。

### 一、选题：建立故事与儿童之间的联系

用英语讲好中国故事，选材的视角非常重要。在选材上，我们从三个视角进行选择：“传统中国”“现代中国”和“未来中国”。故事的选材不仅仅是故事本身，而是要发掘题材和孩子之间的关系。“传统中国”让孩子们回顾并与祖国共享意识到国家与我共生，我为现代中国而傲；“未来中国”，孩子们意识到国家的未来是与自己紧密相关的，与国家一起共创未来是我们的使命。因此，共享、共生、共创对应了传统中国、现代中国、未来中国这三个素材与孩子自身的关系。

### 二、建模：提供讲述故事的培养方式

我们创建了SUPER五步故事讲述教学法，使儿童在用英语讲故事时，每一步都有分解的目标和意义。该模式对于实施“小学生用英语讲好中国故事”是一个实践性较强的指导工具。

S代表Structure，即教师对内容做结构化梳理和分析。不管是故事的开始、发展、高潮、结束或其他不同的故事内容，都用思维导图帮孩子们梳理出故事发展的结构，而这些主要的元素是孩子们在讲故事时的主线，避免碎片化讲述。

U表示Understanding，这一步，引导孩子们对故事有一个完整的理解，而这种理解和内化对于下一步孩子们有感情地讲故事、表演故事是非常重要的基础。

P代表Practice。在孩子们理解了故事内容之后，充分练习必不可少。在理解的基础上，用准确的语音、有感情的语调来练习和朗读故事。反复练习，对于孩子们来说是生动讲述故事的基础和前提。

E代表了Enjoy。经过了反复练习之后，孩子要在情境中享受故事，并把故事用眼神、表情、动作、语言表现出来。仅仅理解和练习，如果达不到享受的程度，是无法让故事和孩子达到合二为一的生动状态的。Enjoy强调了一种“故事与我合一”的状态。

R代表的是Rehearse，在孩子已经理解故事、掌握故事架构、反复练习讲故事，并且深度享受到了故事的魅力之后，再进行排练，最后呈现出来的是眼神、动作到位，语言熟练而生动地讲故事的状态。这样的生命状态，无论从故事的内容还是故事的表现形式上，都是故事

魅力最大化的表现。

### 三、搭台：创设讲述故事的多种机会

小学生用英语讲述中国故事，在讲述的平台和机会上需要学校系统搭建。学校在搭建系统上采取了4C的多元化结构。

第一个C表示Class。课堂是教育教学的主阵地，我们在教材中挖掘出中国元素的素材，采取“每课一故事”的方法，让孩子们个人或小组轮流主讲，为所有孩子创设讲故事的平台。

第二个C是Community。学校成立“金翅膀文化传播”故事社团，让孩子们每周用2小时在社团中学习不同的中国故事，用5C模型理解和讲述不同的中国故事。

第三个C是Competition。在每年一度的外语文化节中，开展用英语讲中国故事的比赛，鼓励孩子们从学校比赛中起步，进而参加市级以及以上的比赛。在一层一层的比赛和筛选中，有学生在全省比赛中拿到了特等奖，这一结果无疑又反馈到孩子们用英语讲中国故事的热情上。

第四个C是Communication。孩子们用线上或者线下的方式与英国、美国、德国的友好学校师生交流，用英语讲述中国的传统文化和传统故事。这样的方式不仅是单向讲故事，而且对方向有回应，真正起到了把中国的声音传播到世界的作用。

### 四、评价：鼓励更多孩子参与讲故事

在评价方面，立足“评价是为了激励而非选拔”的评价观，学校鼓励更多孩子参与到该项主题活动中，设计了三种故事讲述奖章——

一级“故事能手”：评价“参与度”。只要积极参与故事讲述的孩子，不管结果如何，只要愿意讲，积极讲，都授予“故事星”的称号，激励越来越多的孩子有勇气、有热情参与活动。

二级“故事达人”：评价“流利度”。在校级活动中获得前50名的孩子，都会被授予“故事王”称号。这部分孩子能够准确流利地讲故事，有用英语讲好中国故事的基础。

三级“故事大王”：评价“生动度”。这部分孩子在各级比赛以及对外交流中，代表学校进行线上或者线下的故事讲述，用栩栩如生的富有感染力的中国故事，发出中国孩子的声音。

总之，鼓励小学生用英语讲好中国故事，不仅发挥了语言的工具性作用，更有人文性的意义。这种形式让孩子们与中国文化紧紧相连，用英语架起与世界沟通的桥梁，用一种更有亲和力与参与度的过程中加深文化理解。对于增强其文化归属感和认同感具有积极意义，值得小学教育工作者进一步探讨和实践。

却只是顶“帽子”这个章节，读后感受有限。《小王子》是法国作家安托万·德·圣-埃克苏佩里写的一本儿童文学短篇小说，该书讲述了小王子从自己星球出发前往地球的过程中经历了各种艰难险阻，并从孩子的视角暴露出成人世界充满物质需求和享乐的功利思想，孩子纯净的视角和内心对于成人来说就是已被遗忘的心灵家园。这些文化内涵只有在整本书阅读，甚至是在深度阅读中加深了文化的认知与内化之后才能理解的。

由此可见，整本书阅读可以让小学生融入特定的情境中，对文本的主题产生更深刻的认识和更深层次的思考，从而让其文化意识与思维品质得到培养和提升。教师在整本书阅读教学的过程中能摆脱以往片段式阅读的策略的总结，这样教师的阅读教学理念也会随之发生转变，从而更好地适应高中英语阅读教学和高考的要求。